



Mujeres, Dones, Emakumeak, Mulleres de Grecia y Roma

Gynaikes, Mulieres: Mujeres, Dones, Emakumeak, Mulleres de Grecia y Roma (FCT-21-16887)

La mujer en la Roma antigua

Ocupaciones femeninas en la Roma antigua



Vendedora de verduras, siglo II; Ostia, Museo Ostiense. Fotografía de Natalie Kampen)

Fuente

Traducción

LABORES DEL CAMPO

uilica (CIL III, 2118; X, 8076)

mater domnipredia (CIL VI, 3482)

*Val. Maxima mater domnipredia Val.
Dulcissima filia que vixit annis XXXVI, men. II, D.*

*XII in prodiis suis masse
Mandela nc Sepretornm Hercules ques*

*Valeria Máxima, granjera, la más querida hija
de Valeria, que vivió 36 años, 2 meses, 12 días,
en su granja en el distrito de Mandela en el*

mayordoma o granjera



Mujeres, Dones, Emakumeak, Mulleres de Grecia y Roma

<p><i>recinto de Hércules, descanse en paz (CIL VI, 3482)</i></p>	
<p>[142] Vilici officia quae sunt, quae dominus praecepit, ea omnia quae in fundo fieri oportet quaeque emi pararique oportet, quo modoque cibaria, vestimenta familiae dari oportet, eadem uti curet faciatque moneo dominoque dicto audiens sit. Hoc amplius, quo modo vilicam uti oportet et quo modo eae imperari oportet, uti adventu domini quae opus sunt parentur curenturque diligenter.</p> <p>[143] Vilicae quae sunt officia curato faciat; si eam tibi dederit dominus uxorem, esto contentus; ea te metuat facito; ne nimium luxuriosa siet; vicinas aliasque mulieres quam minimum utatur neve domum neve ad sese recipiat; ad coenam ne quo eat neve ambulatrix siet; rem divinam ni faciat neve mandet qui pro ea faciat iniussu domini aut dominae: scito dominum pro tota familia rem divinam facere. Munda siet: villam conversam mundeque habeat; focum purum circumversum cotidie, priusquam cubitum eat, habeat. Kal., Idibus, Nonis, festus dies cum erit, coronam in focum indat, per eosdemque dies lari familiari pro copia supplicet. Cibum tibi et familiae curet uti coctum habeat. Gallinas multas et ova uti habeat. Pira arida, sorba, ficos, uvas passas, sorba in sapa et piras et uvas in doliis et mala struthea, uvas in vinaciis et in urceis in terra obrutas et nuces Praenestinas recentes in urceo in terra obrutas habeat. Mala Scantiana in doliis et alia quae condi solent et silvatica, haec omnia quotannis diligenter uti</p>	<p>CXLII. <i>Cuáles son los deberes del capataz. † †: todo lo que es menester hacer en la propiedad y lo que es menester comprar y apercibir y cómo es menester dar los alimentos y vestidos a los esclavos, eso mismo le exhorto a cuidar y hacer, y a que esté atento a lo que diga el amo. Y además, cómo es menester tratar a la mujer del capataz y cómo es menester darle las órdenes para que a la llegada del amo estén preparadas y apercibidas las cosas que son necesarias.</i></p> <p>CXLIII. [1] <i>Haz que se ocupe de los deberes propios de la mujer del capataz. Si el amo te la diere por esposa, conténtate con ella. Haz que te tema. Que no sea demasiado aficionada al gasto. Que trate lo menos posible con las vecinas y otras mujeres y no las reciba en casa ni las admita a su compañía: no acuda a cenar a parte alguna ni sea andariega. No haga sacrificios divinos ni mande quien los haga por ella sin orden del amo o del ama: sepa que el amo hace sacrificios a la divinidad por todos los esclavos. Sea limpia: tenga la alquería barrida y limpia; tenga [2] el fuego del hogar limpio barriéndolo en derredor a diario antes de irse a acostar. En las calendas, los idus y las nonas, cuando sea día festivo, eche al fuego una corona y durante esos mismos días haga una ofrenda al lar familiar de acuerdo con sus recursos. Cuide de tener guisado el alimento para ti y para los esclavos. Tenga muchas gallinas y huevos. Tenga peras secas, [3] serbas, higos, uvas pasas, serbas en arrope, y peras y uvas en toneles, membrillos, uvas en</i></p>

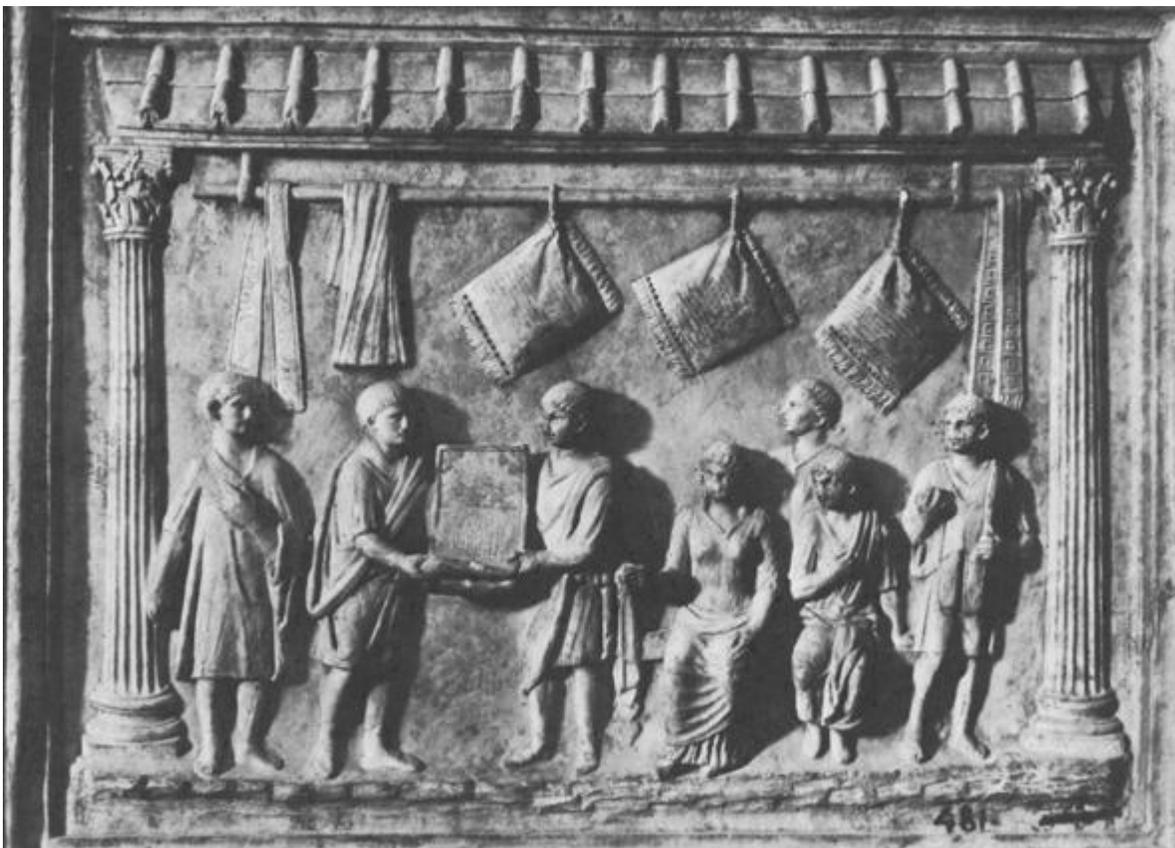


Mujeres, Dones, Emakumeak, Mulleres de Grecia y Roma

<p>condita habeat. Farinam bonam et far suptile sciat facere.</p>	<p><i>orujo y en orza metidas en tierra, y nueces de Preneste frescas en orza metidas en tierra; manzanas de Escantio en toneles, y otras que suelen guardarse en conserva, y las silvestres: tenga cuidadosamente reserva de todo ello cada año. Sepa hacer una buena harina y un farro fino. (Marco Porcio Catón, De Agricola CXLII-CXLIII. (Traducción de Alfonso García-Toraño Martínez)</i></p>
INDUSTRIA I OFICIOS	
<i>officinatrix (CIL VI, 9715)</i>	artesana o maestra de un obrador
Confeción de vestidos e industria textil	
<i>Casta fuit, domum seruauit, lanam fecit (CIL I, 1007).</i>	
Quasillaria (CIL VI, 6339; APULEU, L'ase d'or, 9, 5-6)	hiladora
<p><i>Hic sita est Amymone Marci optima et pulcherrima, lanifica, pia, pudica, frugi, casta, domiseda (CIL VI, 11602; ILS 8402).</i></p>	<p><i>Aquí descansa Amímone, esposa de Marco, ejemplar y bellísima, hiladora, piadosa, púdica, honesta, casta, aquella que tiene cuidado de la casa (ILS 8402).</i></p>



Mujeres, Dones, Emakumeak, Mulleres de Grecia y Roma



(Tienda de cojines, mediados siglo; Florencia, Uffizi, inv. nº 313; Fotografía Alinari 29357)

<i>aurinatrix</i> (CIL VI, 9213)	hiladora en oro
<i>vestiaria</i> o <i>vestifica</i> (CIL VI, 5206d; 10072)	modista o costurera
<i>lanipenda</i> (CIL VI, 9496; IX, 3157; Digest 24, 1, 31pr)	pesadora y vendedora de llana
<i>uestiaria</i> (CIL VI, 8557)	comerciante de ropa



Mujeres, Dones, Emakumeak, Mulleres de Grecia y Roma

<p><i>lanifica</i> (CIL VI, 10230) <i>lanaria</i> <i>textrix</i> (CIL VI, 6362)</p>	<p>Lanera, hiladora, tejedora</p>  <p>(<i>lanifica</i> Trosia Hilara, finales siglo II a. C., inicios siglo I a. C.; Aquileya. Fotografía de Monica Chiabà; <i>InscrAq</i> 69)</p>
<p><i>sarcinatrix</i> (CIL V, 2542; IX, 5437; X, 810)</p> <p>CIL VI, 9882: Lisis la arregladora de vestidos / vivió 18 años / fue frugal y modesta (<i>Lysis sarcinatrix / vixit annos XIIII / Frugi pudens</i>)</p>	<p>arregladora o fabricante de estopa batanera</p>
<p><i>linaria</i> (CIL V, 5923)</p> <p><i>lintearia</i> (CIL II, 4318a)</p>	<p>trabajadora del lino</p>
<p><i>auri uestrix</i></p>	<p>vendedora de vestidos bordados con hilo de</p>



Mujeres, Dones, Emakumeak, Mulleres de Grecia y Roma

	<p>oro</p>
<p><i>Sellia Epyre de Sacra Via auri vestrix (CIL VI, 9214)</i></p>	<p>vendedora de seda</p>
<p><i>siricaria o sericaria (CIL VI, 9892)</i></p>	<p>vendedora o fabricante de púrpura</p>
<p><i>purpuraria (CIL XI, 6604)</i> <i>(CIL VI, 37820; Hechos de los Apóstoles 16, 14)</i></p>	<p><i>(Purpuraria Muronionia Prima; Mevaniola. Fotografía de Daniela Pupillo)</i></p>



Mujeres, Dones, Emakumeak, Mulleres de Grecia y Roma

Zapatería

sutrix (CIL V, 5927; XIV, 4698)



(*Sutrix* Septimiae Stratonice; Òstia: CIL XIV, 4698; Fotografía de Natalie Kampen)

zapatera

Fabricación del vidrio

vitriaria/vitriaria?

fabricante de vidrio



(*vitriaria* Sentia Secunda; Linz, Austria; Fotografía de E. M. Stern)

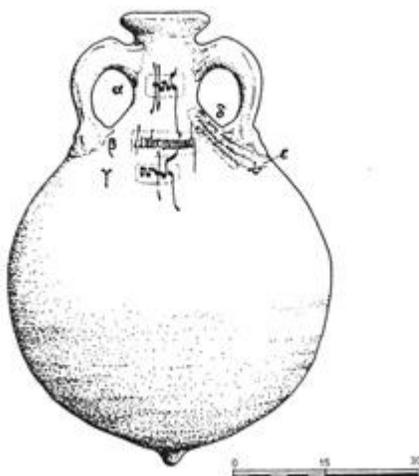


Mujeres, Dones, Emakumeak, Mulleres de Grecia y Roma

Alfareras o vendedoras de vasos	
<i>lagunara</i> (CIL VI, 9488)	vendedora de vasos
<i>tesseraria lignaria</i> (CIL V, 7044)	fabricante de teselas de madera
<i>calcaria</i> (ILS 7663)	fabricante de cal
<p style="text-align: center;"><i>lateraria?</i> (CIL XV, 263; 264) El término se utiliza para referirse a una tejería o <i>figlina</i></p> <div style="text-align: center;">  </div>	<p style="text-align: center;">Fabricante ladrillos y teja s</p> <div style="text-align: center;">  </div> <p style="text-align: center;">(<i>lateres signati</i> de Minatia, finales siglo I a. C., inicios s. I; Venosa, Apulia. Fotografía de Marcella Chelotti)</p>
Propietarias de un taller de ánforas	
<p>Existen nombres de mujeres en ánforas de aceite Dressel 20 procedentes de la Bética, este hallazgo confirma la implicación de las mujeres en la producción y comercio de aceite bético. Pertenecen a diferentes clases sociales (libertas y miembros de la clase senatorial) y la mayoría vivieron entre el siglo II y el III. Como es común en la época imperial, estas figuras femeninas no tienen <i>praenomen</i>, sino tan solo <i>nomen</i> y <i>cognomen</i>.</p> <p>En una inscripción de Roma (AE 1973, 71) se habla de una mujer, de la que hemos perdido el nombre, calificada como <i>negotiatrix olearia ex provincia Baetica item vini</i>.</p>	



Mujeres, Dones, Emakumeak, Mulleres de Grecia y Roma



Se han encontrado cinco nombres de mujer en sellos de ánfora, como en un sello de mitad del siglo III, proveniente del monte [Testaccio](#), en Roma, donde se puede leer *II IUNI MELISSI et MELISSE* (CIL VI, 2967). Tres de estos nombres son de origen griego (Melissa, Cytonis y Zòsima) y dos latinos (Terentiana y Urbica). A veces, en los *tituli picti beta*, relativos a los personajes implicados en la comercialización del producto (*naucularii*), como Cornelia Plácida (CIL VI, 3845-47) del Testaccio (*CORNELIAE Q F PLACIDAE*), *naucularia* del año 191 i quizás hija de un senador de la familia gaditana de los *Cornelii*. Finalmente, otras mujeres aparecen en los *tituli picti delta*, relativos al control fiscal (con fecha consular), y que seguramente nos informan sobre mujeres propietarias de *fundi oleari*, como, entre otras, Lucrecia Firmana, del año 147, Sempronía, del 161, o Paula del 153 (CIL XV, 4273).



Sello de Melisa; Chesterholm (Vindolanda), Bardon Mill, Reino Unido (CEIPAC 18718)



Augst, Suiza, (CEIPAC 7529)
 Sello: II IUNI MELISSI ET MELISSE
 Conservación: |I'I'VN·M^ELISSI| / |E'TMELISSE (hedera)|



Mujeres, Dones, Emakumeak, Mulleres de Grecia y Roma

Sello: IIIVNMELISSIETMELISSE

Conservación: -IVNI(ME)LISSI] / ETMELISSE]



Titulus pictus beta con el nombre en genitivo
NYMPHES (Almeida 1979, nº 95, any 149)



Titulus pictus delta con el nombre *Aeliae Marcianae* (derelicté Saint-Gervaise 3, Liou 1980, nº 9)

Metalurgia

<i>clavaria</i> (CIL V, 7023)	fabricante o vendedora de clavijas
<i>plumbaria</i> (CIL III, 2117; XV, 7564)	vendedora de plomo o plomera
<i>bractearia</i> o <i>brattiaría</i> (CIL VI, 6939; 9211)	fabricante de hojas de oro



Mujeres, Dones, Emakumeak, Mulleres de Grecia y Roma

El mundo del comercio



Vendedora de aves en Ostia (finales s. II, Museo Ostiense, inv. 134)

Vendedoras de comestibles

tostrix (CIL VI, 9941)

asadora



(Carnicera?, 1/2 siglo II; Roma, Trastevere; Dresde, Skulpturensammlung inv. No ZV44; Fotografía DAllnst. neg. 62.1412)

furnaria (CIL VIII, 24678; IX, 4721)

vendedora de pan o panadera

halicaria (CIL IV, 4000)

vendedora de pasteles

fabaria (CIL III, 153; 6672)

vendedora de habas



Mujeres, Dones, Emakumeak, Mulleres de Grecia y Roma



(Vendedora de verduras, siglo II; Ostia, Museo Ostiense. Fotografía de Natalie Kampen)

piscatrix (CIL VI, 9801)

pescadera

porcinaria (CIL V, 8706)

charcutera



(Ara de Gala dedicada a su familia, donde figuran la madre, el padre, un sobrino y su hermano; Concordia. Fotografía de Daniela Pupillo)



Mujeres, Dones, Emakumeak, Mulleres de Grecia y Roma

Preparación de alimentos: las tabernas	
<i>furnaria</i> (CIL VIII, 24678)	panadera
<i>vinaria, hospita, popa o popinaria</i> (CIL IV, 1819; VI, 1819; XIII, 10018, 7; XIV, 5424; XIV, 3709; <i>Digest</i> 33, 7, 12, 5)	cocinera, encargada de cocina o encargada de una taberna
<p>(<i>Popinaria</i>, siglo III. Quizás una mujer oriental egipcia o siria, habituales como camareras en las tabernas; Ostia, Museo Ostiense. Sarcófago con escena de puerto y taberna, Isola Sacra. Fotografía de Natalie Kampen)</p>	
Empresaria	
<i>mercatrix, negotiatrix</i> (CIL XII, 4496; <i>Digest</i> 34, 2, 32, 4): el término suele ir acompañado del nombre de la mercancía (CIL VI, 9683: <i>negotiatrix frumentaria et leguminaria</i>). Cuando no es así se refiere al comercio de cereales, a menudo también de vino y aceite (CIL XV, 3691; 3729; 3845-7)	comerciante, mujer de negocios
<i>vinaria</i> (CIL IV, 1819)	comerciante de vino
<i>naicularia</i> (SUETONI, <i>Claudi</i> , 18-19)	armadora
<i>conductrix</i> (CIL X, 8076)	empresaria
<i>resinaria</i> (CIL VI, 9855)	fabricante o vendedora de resina
<i>unguentaria</i> (CIL VI, 10006)	vendedora de perfumes



Mujeres, Dones, Emakumeak, Mulleres de Grecia y Roma



(Mujer vertiendo perfume, Roma, Museo de las Termas.
Fotografía de Danielle Gourevitch)

<i>margaritaria</i> (CIL VI, 5972)	vendedora de perlas
<i>gemmaria</i> (CIL VI, 9435)	vendedora de gemas
<i>coronaria</i> (PLINI, <i>Història natural</i> 21, 2, 3)	fabricante de coronas



Mujeres, Dones, Emakumeak, Mulleres de Grecia y Roma



(Coronaria, 1/2 siglo III; Florencia, Baptisterio. Fotografía DAllnst. neg. 65.2201-2)

La banca

En el *Digest* (*Digest* 2, 13, 12) leemos que las mujeres no se podían dedicar a la banca (*argentaria; officium argentarii*), lo que nos lleva a pensar que en algún momento de la historia de Roma existieron mujeres que se dedicaron también a esta profesión (*CIL* IV, 3340; 8203; Valerio Máximo, *Hechos y dichas memorables* 8, 2, 2). Por otra parte, contamos con algunas inscripciones de Pompeya (casa de Granio Romano) relativas a contratos de préstamo o empréstito, con uny sin la presencia de ningún tutor (*Gayo* III, 108, 119 i 176), y garantizados con ropas o joyas (*CIL* IV, 8203; tablillas pompeyanas de Murecine: *CIL* IV, 3340).

auctrix (*CIL* XI, 1730)

tesorera o administradora de una familia de la aristocracia senatorial

Propietarias de inmuebles en alquiler

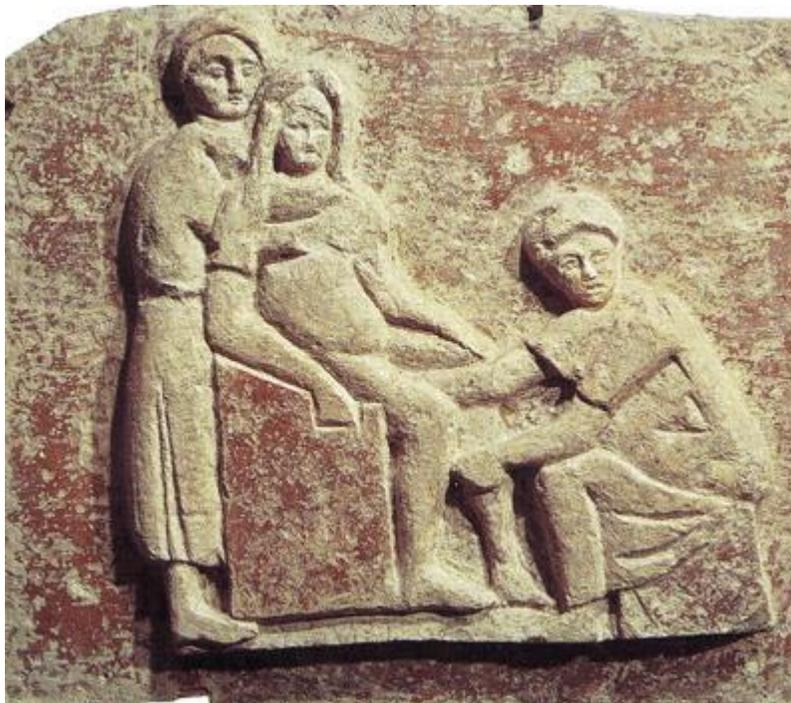
oficinatrix (*CIL* IV, 1136; VI, 9148; 9715)

Existen propietarias de inmuebles en alquiler y propietarias de talleres y comercios explotados mediante esclavos a su servicio.



Mujeres, Dones, Emakumeak, Mulleres de Grecia y Roma

Comadronas y médicas



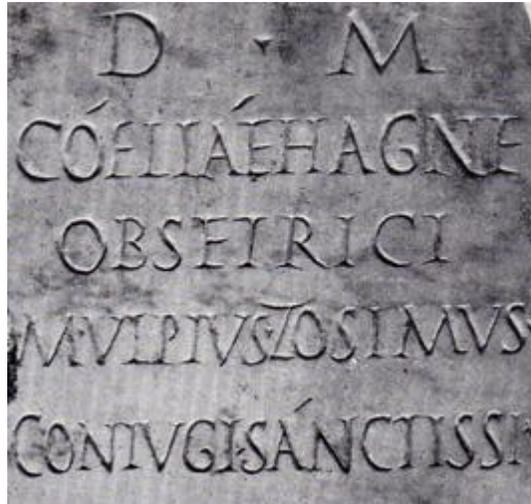
(Terracota de la tumba de Escribponia Attice, mediados siglo II; Ostia, Museo Ostiense, inv. 5204)

obstetrix (CIL III, 8820; VI, 4458; 6325; 6647;
6832; 8192; 8947; 8948; 8949; 9721; 9722; XI,
4128; 5437)

comadrona



Mujeres, Dones, Emakumeak, Mulleres de Grecia y Roma



Para los dioses de la muerte. Para Coelia Hagne, comadrona. Marcus Ulpus Zosimus para su santa esposa
(CIL X, 1933: Epitafio de la comadrona Coelia Hagne, Kelsey Museum of Archaeology, nº KM 869, Ann Arbor; siglo II)



(Escena de parto, tablilla de marfil. Museo de Nápoles. Fotografía Danielle Gourevitch)

Cualidades de una buena comadrona según Sorano de Éfeso en su tratado de ginecología *Περί*



Mujeres, Dones, Emakumeak, Mulleres de Grecia y Roma

Γυναικείων Παθῶν (s. II)

La persona apta posee una instrucción elemental, un espíritu vivo, memoria, ganas de trabajar, discreción; en general, necesita una sensibilidad viva, miembros bien proporcionados, robustez; algunos autores reclaman también dedos largos y finos, con las uñas cortas (...) Es una mujer vigorosa por los trabajos que le corresponden, pero no necesariamente joven como reclaman algunos (...) Es necesario que sea templada y sobria en cualquier situación, porque nunca se sabe el momento en que puede ser reclamada en la cabecera de pacientes enfermos en mala hora; su carácter es reservado porque debe compartir los secretos honestos de las personas; no debe ambicionar el dinero, lo que evita que se preste a administrar un abortivo por ganancia; no es supersticiosa, y un sueño, presagios, prácticas secretas, tales rituales vulgares, no le harán desatender lo útil. También tendrá que conservar en sus manos la suavidad, evitando el trabajo de la lana, que puede volverlas ásperas (Sorano, Ginecología I, 2-3).

*medica o iatromea (CIL II, 497; 4814; V, 3461;
VI, 6851; 7581; 9477; 9478; 9614; 9615; 9616;
9617; IX, 5861; X, 3980; XII, 3343; XIII, 4334)*

médica



Mujeres, Dones, Emakumeak, Mulleres de Grecia y Roma



INI•FII•MEDICA

(*Médica*; siglo II o III; Metz, Musée Archéologique inv. nº 25; Fotografía Museo)

Flavio Rufino y Sempronio Diofano hicieron grabar una inscripción en verso en la Tarragona del siglo II sobre la tumba del joven auriga y esclavo común Eutyches, que murió a manos de una médica que no pudo hacer nada por salvar su vida:

*Ussere ardentes intus mea viscera morbi,
vincere quos medicae non potuere manus
(CIL II, 4314, 26-27)*



Mujeres, Dones, Emakumeak, Mulleres de Grecia y Roma



(Estela funeraria de Scantia Redempta, siglo II. Fotografía de Laura Chioffi)

Transcripción:

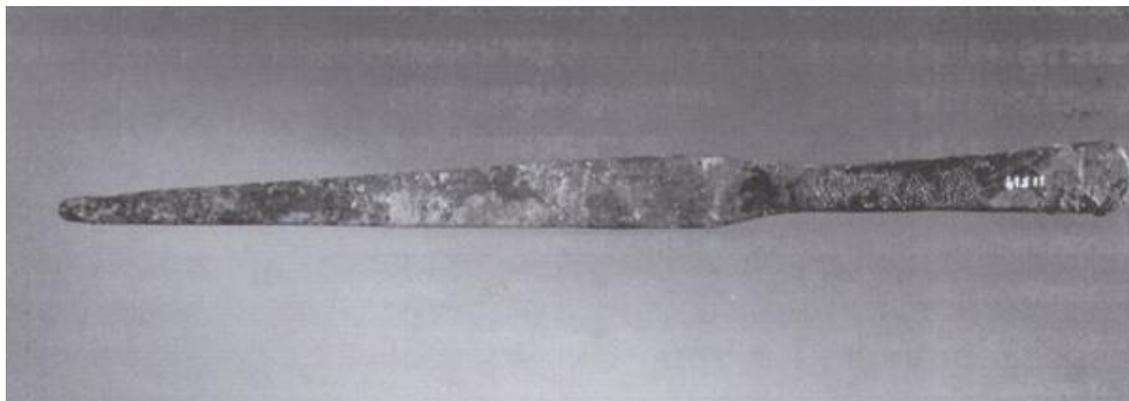
*Scantiae Redemptae in/comparabilissimae
feminae que/ius de vitae documenta non sufficit
/ mediocritas hominum at cumulum laudis /
pervenire. Fuit namque iuvenis ista / omni
genere laudis condigna: primo deifcae /
sanctitatis pudicitiae; vallata honestate morum
/ [or]nata; piaetas (!) in parentibus procliva;
castitate inlustris / [t]enacitatis; magistra
ver(e)cundiae; antistis disciplin[ae in] medicina
fuit / ut contemneret iuventutem; nam maritus
am[avit] / coiugem familiarem salutis et vitae
suae nu[tric(em)]. / Haec vixit annis XXII,
mensibus X. / Fl(avius) Tarentinus et Scantia
Redempta / parentes filiae dulcissimae / sibique
fecerunt.*

(CIL X, 3980)

Según la tradición, la primera médica fue Hagnodice (Higinio, *Fábulas* 274), a la Atenas del siglo IV a. C. Entonces, el oficio de médico estaba prohibido y muchas mujeres preferían morir por hedor antes que dejarse visitar por un hombre. Esto impulsó a Hagnodice, disfrazada de hombre, a estudiar medicina en la escuela de Herófilo. Si bien sus pacientes sabían que era una mujer, no así sus compañeros de profesión, que enterados de su sexo la denunciaron. Hagnodice tuvo que hacer pública su condición de mujer y fue acusada por haber ejercido de médica estando prohibido por la ley. Una vez absuelta, el ejercicio de la medicina fue autorizado a las mujeres, que empezaron a especializarse en enfermedades femeninas.



Mujeres, Dones, Emakumeak, Mulleres de Grecia y Roma



(Espátula quirúrgica de Sperata; Casa de L. Helvius Severus (I, 13, 2). Fotografía de Ria Berg)

**D • M • S
I V L I A E S A T V R N I
N A E A N N • X X V
V X O R I • I N C O M P A R A
B I L I • M E D I C A E • O P T I M A E
M V L I E R I • S A N C T I S S I M A E
C A S S I V S • P H I L I P V S
M A R I T V S - O B M E R I T I S
H • S • E • S • T • T • L
(ILS 7802: Mèrida)**

D(is) M(anibus) s(acrum). Juliae. Saturninae ann(orunt) XXV, uxori incomparabili, medicae optimae, mulieri santiissimae, Cassius Philipus (sic) maritus ob meritis (sic). H(ic) s(ita) e(st). S(it) t(ibi) t(erra) l(evis) (ILS 7802: Mèrida)

Consagrada a los dioses Manes. A Julia Saturnina, de 25 años de edad, esposa incomparable, médica óptima, mujer santísima. Por sus méritos su marido Casio Filipo le erigió este monumento. Que la tierra le sea leve (ILS 7802).



Mujeres, Dones, Emakumeak, Mulleres de Grecia y Roma



(¿Farmacéutica?, mediados siglo II; Grand, Épinal, Musée Départemental des Vosges, inv. n° 61; Fotografía J. C. Voegtlé)

farmacéutica

Didas

nutrix (CIL VI, 19128)
nutricula, nutrix lactaria, assa nutrix, mamma,
mammula

amamantamiento



Mujeres, Dones, Emakumeak, Mulleres de Grecia y Roma

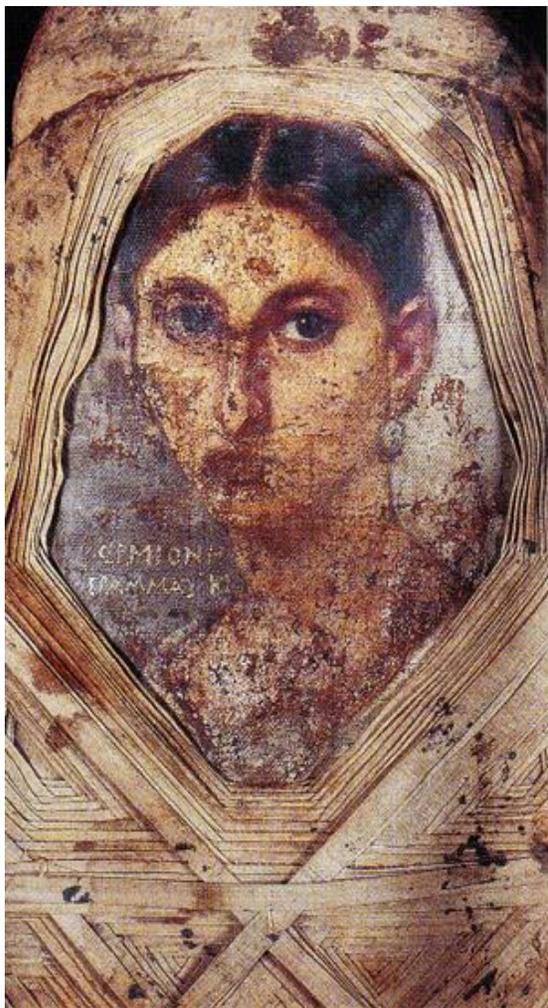


Estela de Severina, *nutrix* (finales siglo III; Colonia, Römisch-Germanisches Museum, inv. 122,1)

<i>educatrix</i> (CIL V, 3519; VI, 8942; 9792)	educación y cuidado de niños y niñas
<i>AVIA CARISSIMA EDUCATRIX DULCISSIMA</i>	ABUELA AMADISIMA, EDUCADORA MUY DULCE (CIL VI, 1478)



Mujeres, Dones, Emakumeak, Mulleres de Grecia y Roma



Momia de Hermione, gramática (Cambridge, Girton College, mediados siglo I)

gramática

paedagoga (CIL VI, 6331; 9754; 9758; VIII, 1506)

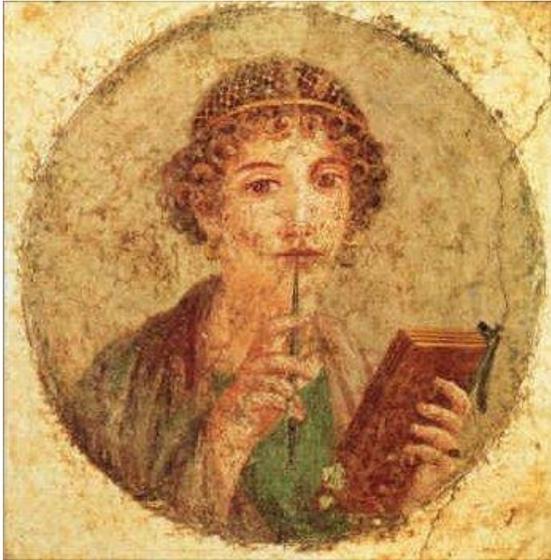
pedagoga

Cornelia
 Fortunata
 paedagoga
 p(ia) V(ixit) a(nnis) LXX [-]
 h(ic) [s(ita) e(st)]

Cornelia
 Fortunata
 pedagoga
 vivió piadosa setenta(...)/ochenta...) años
 aquí reposa

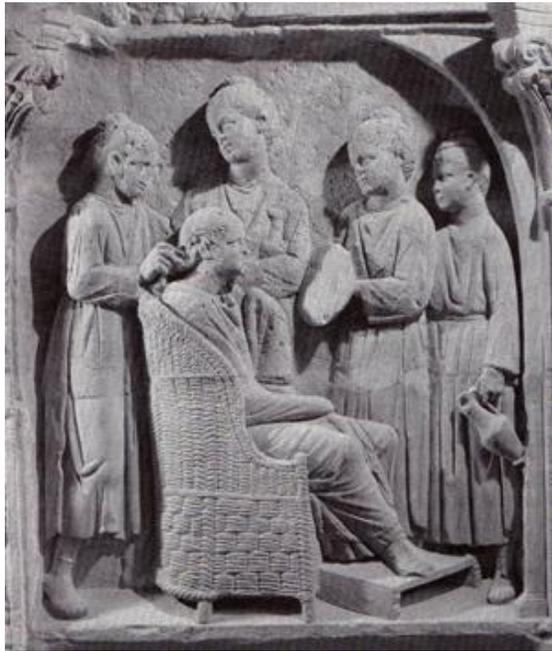


Mujeres, Dones, Emakumeak, Mulleres de Grecia y Roma

(CIL VIII, 1506)	(CIL VIII, 1506)
<p><i>notaria graeca (AEp, 1890, 44)</i> <i>libraria</i> <i>a manu (CIL VI, 9541; Dió Cassi 66, 14, 1-3: Antonia Caenis, concubina de Vespasià)</i> <i>lectrix/anagnostria (CIL VI, 8687; 34270)</i></p>	taquígrafa
 <p><i>Fresco pompeyano con retrato de mujer culta con tablilla encerada (tabella) identificada con Safo (Museo Arqueológico Nacional de Nápoles)</i></p>	lectora
Labores domésticas	
<p><i>Hospes quod deico paullum est, asta ac pellege.</i> <i>Heic est sepulcrum hau pulcrum pulcrae feminae.</i> <i>Nomen parentes nominarunt Claudiam.</i> <i>Suom mareitum nominarunt Claudiam.</i> <i>Suom mareitum corde deilexit souo.</i> <i>Gnatos duos creauit: horunc alterum in terra linquit, alium sub terra locat.</i> <i>Sermone lepido, tum autem incessu commodo.</i> <i>Domum seruauit, lanam fecit. Dexi. Abei (CIL I</i></p>	<p>Forastero, lo que digo es poco: detente y lee. Ésta es la tumba no hermosa de una mujer que fue hermosa. Los padres le llamaron Claudia. Amó a su marido de corazón. Trajo al mundo dos hijos: uno lo deja en la tierra, el otro bajo tierra. De conversación encantadora y de adecuado andar,</p>



Mujeres, Dones, Emakumeak, Mulleres de Grecia y Roma

2, 1211).	Veló por la casa, hiló lana. He dicho. Vete (CIL I 2, 1211).
<p>Se ha destinado por la naturaleza el trabajo de la mujer para el cuidado doméstico, y el del marido para los ejercicios forenses y para los exteriores libre (<i>natura comparata est [opera] mulieris ad domesticam diligentiam, uiri autem ad exercitationem forensem et extraneam</i>). Por consiguiente, ha asignado al hombre calores y fríos que sufrir, también caminatas y trabajos de la paz y de la guerra, esto es, de la Agricultura y del servido militar; y a la mujer, por haberla hecho inhábil para todas estas cosas, le dio el cuidado de las domésticas (<i>mulieri deinceps, quod omnibus his rebus eam fecerat inhabilem, domestica negotia curanda tradidit</i>). (Columela, De agricultura, XII, prefacio. Traducción de Vicente Tinajero)</p>	
Limpieza y ayuda de cámara	
<p><i>ornatrix o tonstrix (CIL V, 4194; VI, 5865; 37469; Ovidi, Am. 1; 14, 16; Suetoni, Claudi 40; Marcial, Epigramas, 2, 17, 1)</i></p>	<p style="text-align: center;">peluquera, ayuda de cámara</p>  <p style="text-align: center;">Esclavas agenciando a señora (Rheinisches LandesMuseum, Trèveris, finales siglo II o principios III)</p>



Mujeres, Dones, Emakumeak, Mulleres de Grecia y Roma

 <p><i>Peluca (Museo de Yorkshire, siglo IV)</i></p>	 <p>Peine de marfil de Modestina (Museo Británico, siglo III)</p>
<p><i>unctrix o tractatrix (CIL VI, 4045; 37823; XIV, 3035)</i></p>	<p>masajista</p>
<p><i>resinaria (CIL VI, 9855)</i></p>	<p>depiladora con resina</p>
<p><i>pedisequa (CIL VI, 4006)</i></p>	<p>acompañante, sirvienta</p>
<p><i>ministra (CIL VI, 9637)</i></p>	<p>acompañante, ayuda de cámara, criada</p>
<p><i>uestiplica o uestispica (CIL VI, 9901; 9912)</i></p>	<p>camarera que dobla la ropa</p>
<p><i>uestiaria (CIL VI, 8557)</i></p>	<p>encargada de la guardarropía</p>
<p><i>ostiaria</i></p>	<p>portera</p>
<p>Prostitutas</p>	
<p><i>ambulatrix, bustuaria (bustum=tomba), circulatrix, faciles puellae, fellatrix, fornicatrix (fornix=pont, bordell), fututrix, lupa, meretrix, noctiluca (llàntia), triuia (truium=cruilla) (CIL IV, 1388; 818; 1751; 1969; 2178; 2206; 2268; 2273; 2292; 4439; 4592; 8224)</i></p> <p>Si alguna hostelera tiene en su fonda esclavas prostitutas (como suelen tener con el pretexto del servicio), también de ha de decir de ella que es una <i>alcahuela</i> (<i>Digest 23, 2, 43, 9</i>)</p>	<p>prostituta</p>
<p>Alcahuetas, magas y adivinas</p>	
<p><i>lena (CIL IX, 2029)</i> <i>saga, uates, hariola (Horaci, Sàtires I, 9, 29-34)</i></p>	<p>alcahuela maga, adivina</p>
<p>El mundo de los espectáculos</p>	



Mujeres, Dones, Emakumeak, Mulleres de Grecia y Roma

	cantora
	<p>bailarina</p>  <p>Bailarina con castañuelas. Detalle plataforma del teatro de Sabratha, Libia (175-200 a.C.); Fotografía d' Agnès Vinas</p>
	Actriz de mimo
	flautista acompañante de un coro
<p><i>cithaoreda, psaltria (CIL VI, 10125; 10158)</i></p>	<p>citarista</p>  <p>(Estela funeraria de <i>Lutatia Lupata</i>, Museo Nacional de Arte romano de Mérida)</p>



Mujeres, Dones, Emakumeak, Mulleres de Grecia y Roma



La boda de Aldobrandini, siglo I a. C.- siglo I (Roma, Museos Vaticanos 139937)

scaenica o emboliaria (CIL VI, 10109; 10127)

actriz

gladiatrix (Tàcit, Annals, XV, 32, 3; Suetoni, Vida de Domicià, 4, 2)

gladiadora



Amazona y Aquilia fueron libres (CIG 6855. G; Halicarnàs)

El mundo de las artes y las ciencias

philosopa

Pia, docta nouem musis, philosopa u(ixit) a(nnos) XX (CIL VI, 33898)

Erudita omnibus artibus (CIL VI, 25808)

Filósofa

(PLINIO, Historia Natural, XXXV, 125; XXXV, 147)

pintora



Mujeres, Dones, Emakumeak, Mulleres de Grecia y Roma

La riqueza de las mujeres romanas estuvo en un principio controlada también por los hombres. Así, en el año 215 a.C. se aprobó la *Lex Oppia sumptuaria*, que establecía que las mujeres no podían llevar encima más de media onza (30 gr.) de oro (Tito Livio, *Los orígenes de Roma* 34, 3, 2), aparte que no podían ponerse vestidos demasiado llamativos y ostentosos ni circular por Roma con carroza o con literas portátiles, salvo, por supuesto, que se desplazaran a una ceremonia de carácter religioso. En el año 195 a.C. se propuso su derogación a propuesta de los tribunos de la plebe Marco Fundanio y Lucio Valerio (*Lex Valeria Fundania de Lege Oppia sumptuaria abroganda*), con el escándalo de Catón, quien dijo: *Nuestra libertad ha sido vejada en casa por la intemperancia de las mujeres, y ahora es aplastada y pisada también aquí, en el Foro. Como no hemos sido capaces de imponernos a nuestras mujeres individualmente, ahora debemos temerlas a todas [...] cuando la ley ya no ponga un límite a los gastos de tu mujer, seguro que no podrás ponérselo tú* (Tito Livio, *Los orígenes de Roma* 34, 2, 2; 5, 18).

Si intestato moritur cui suus heres nec escit adgnatus proximus familiam habeto (XII Tab., V, 4)

Si aquel que no tiene herederos sui muere sin haber hecho testamento, que el patrimonio vaya al familiar más próximo en línea masculina (Ley XII Tablas V, 4)

La tregua duró muy poco tiempo, ya que en el año 169 a. C. se aprobó la *Lex Voconia*, mediante la cual las mujeres no podían ser instituidas como herederas testamentarias por aquellos que pertenecían a la primera clase del censo (un patrimonio superior a los doscientos mil ases). De nuevo, por tanto, una ley para limitar la capacidad patrimonial de las mujeres. Pero en la práctica cuando convino se realizaron excepciones. Así, por ejemplo, en el caso de Livia, que recibió una exención de esta ley por heredar de Augusto (Suetonio, *Augustus* 101, 2; cf. Cicerón, *Verres* 2, 1, 104; 2, 1, 111; Petronio, *Satiricón* 71, 3).

De hecho, la desconfianza en relación con las mujeres ricas llega hasta un epigrama de Marcial, donde podemos leer: *¿Por qué no quiero casarme con una rica, me preguntáis? No quiero ser la esposa de mi esposa. La señora, Prisco, debe ser inferior a su marido: es la única forma de que lleguen a ser iguales la mujer y el hombre.* (Marcial, *Epigramas* 8, 12; Traducción de J. Fernández Valverde, Gredos, 2001).

Las mujeres de la Roma arcaica tuvieron fuertes restricciones legales para poder heredar. Así, en el *Digesto* (Ulpiano, *Dig.* 50, 16, 195, 4) leemos que la mujer es *caput et finis familiae suae*. Desde mediados del siglo IV o principios del siglo III a. C., sin embargo, se abrió la posibilidad a la herencia para las mujeres con un testamento denominado *per aes et libram*, mediante el cual las mujeres eran admitidas a la sucesión hereditaria, pero sin poder disponer de los bienes heredados, sólo de



Mujeres, Dones, Emakumeak, Mulleres de Grecia y Roma

las rentas derivadas de ese patrimonio. En cualquier caso, a la muerte de la mujer el patrimonio heredado volvía de nuevo a la familia de la mujer. La mujer estaba sometida siempre a la tutela, bien de su padre, de su hermano masculino, en caso de muerte del padre, del marido, o desde el 210 a. C, y gracias a la *Lex Atilia*, y en caso que no tuviera ningún tutor, por un tutor nombrado por el pretor (*tutor Atiliano*).

Ahora bien, todas estas disposiciones legales no impidieron que a finales de la república (gracias al *ius honorarium*, la *bonorum possessio* o herencia pretoria) y durante el imperio las mujeres fueran propietarias y gestoras de grandes patrimonios. Lo cierto es que desde la Segunda Guerra Púnica el gran número de viudas y huérfanos propició una coyuntura favorable para que las mujeres heredaran patrimonios que habían quedado sin heredero masculino vivo, lo que se vio también favorecido por la celebración, desde el siglo II a. C., de la mayoría de matrimonios *sine manu*, lo que provocó un régimen de separación de bienes y, por tanto, la independencia económica de las mujeres. Sin embargo, esta independencia sólo se vio limitada por la existencia de la *tutela mulieris*, una institución también en decadencia progresiva, en especial, desde la aprobación del *ius liberorum* (*Papirp de Oxirrinco* 1467. G). Desde finales de la república la mujer adquirió derechos sucesorios y podían ser instituidas como herederas en testamento, incluso podían heredar del marido aunque no estuvieran con él *in manus*, por lo que muchas mujeres del final de la república heredaban por una doble vía: del padre y del marido. Además, una disposición legal tardorrepública abrió la puerta de la sucesión a los cognati, los parientes por línea femenina, optando también en el orden sucesorio con los *sui* y los *adgnati*, o parientes por línea masculina, los únicos que hasta entonces podían concurrir a la sucesión. La concesión a las mujeres del *ius liberorum* las va exonerar de la tutela o *auctoritas*, siempre pero con la condición que hubieran parido tres hijos, hubieran nacido libres, o si habían conseguido la manumisión como esclavas, habían adquirido la condición de libertas y habían parido a cuatro hijos.

En época del emperador Adriano (117-138) se promulgó el Senadoconsulto Tertuliano, que permitía que la madre pudiera heredar del hijo; y en época del emperador Marco Aurelio (161-180) se promulgó el Senadoconsulto Orficiano que autorizaba que el hijo pudiera heredar de su madre.

En cuanto a la posición social de las mujeres trabajadoras, es muy posible que muchas de las mujeres que trabajaban que aparecen en las fuentes o bien fueran esclavas o libertas.

Respecto a las comadronas y médicas, todo apunta a que muchas eran de condición servil, como por ejemplo algunas de las pertenecientes a la familia imperial, aunque también las hay libertas, si



Mujeres, Dones, Emakumeak, Mulleres de Grecia y Roma

bien la mayoría de ejemplos que conocemos son de status incierto (*incertae*). En relación a las nodrizas es posible que fuera un trabajo más propio de esclavas, aunque también hubieron mujeres libres de condición humilde que ofrecerían este servicio (Juvenal, *Sátiras* VI, 592-3). En general, las nodrizas fueron bien vista y bien valoradas.

En cuanto a las pedagogas, y teniendo en cuenta que no fue un trabajo típicamente femenino, es posible que la mayoría de ellas fueran libertas y que, aparte de educar a las niñas de la casa, se encargaran también de la instrucción del personal servil especializado.

Peor reputación tuvieron las camareras y taberneras, muy a menudo asociadas a la prostitución (*Digesto* 23, 2, 43, 9) i procedentes de las capas más deprimidas de la sociedad.

Bibliografía:

Carmen Alfaro (ed.), "Dossier: Mas allá de la *Labor matronalis*. Aspectos del trabajo profesional femenino en el mundo antiguo", *Saitabi* 49 (1999), pp. 205-359.

Alfredo Buonopane-Francesca Cenerini (eds.), *Donna e lavoro nella documentazione epigrafica. Atti del I Seminario sulla condizione femminile nella documentazione epigrafica*, Faenza, Fratelli Lega Editori, 2003.

Eva Cantarella, "Qualche considerazione sul lavoro femminile a Pompei", *Saitabi* 49 (1999), pp. 259-272.

A. Castillo, "El papel económico de las mujeres en el alto imperio romano", *Revista Internacional de Sociología* 32 (1974), pp. 59-76.

Michele D'Avino, *La donna a Pompei*, Nàpols, Loffredo Editori, 1964.

Athéna Dimopoulou, "*Medica, obstetrix, nutrix*: les femmes dans les métiers médicaux et paramédicaux dans l'antiquité grecque et romaine", *Saitabi* 49 (1999), pp. 273-287.

Monika Eichenauer, *Untersuchungen zur Arbeitswelt der Frau in der römischen Antike*, Frankfurt, Peter Lang Verlag, 1988.

V. French, "Midwives and Maternity Care in the Roman World", *Helios* 12 (1986/2), pp. 69-84.

Danielle Gourevitch, *Le Mal d'être femme: la femme et la médecine dans la Rome antique*, París, Les Belles Lettres, 1984.

Danielle Gourevitch, "La gynécologie et l'obstétrique", *ANRW* II (1996), 37.3, pp. 2083-2146.



Mujeres, Dones, Emakumeak, Mulleres de Grecia y Roma

Natalie Kampen, *Image and Status: Roman Working Women in Ostia*, Berlín, Gebr. Mann Verlag, 1981.

Carmen Lázaro Guillamón, "Mujer, comercio y empresa en algunas fuentes jurídicas, literarias y epigráficas", *RIDA* (2003), pp. 155-193.

Joël Le Gall, "Métiers de femmes au Corpus Inscriptionum Latinarum", *REL* 47 bis (1969), pp. 123-130.

Jean Maurin, "Labor matronalis: aspects du travail féminin à Rome", a: E. Lévy (éd.), *La femme dans les sociétés antiques. Actes des colloques de Strasbourg (mai 1980 et mars 1981)*, Estrasburg, AECR, 1983.

Santiago Montero, *Diosas y adivinas. Mujer y adivinación en la Roma antigua*, Madrid, Editorial Trotta, 1994.

Simona Morretta, "Donne imprenditrici nella produzione e nel commercio dell'olio betico (I-III sec. d.C.)", *Saitabi* 49 (1999), pp. 229-245.

Leo Peppe, *Posizione giuridica e ruolo sociale della donna romana in età repubblicana*, Milà, A. Giuffrè Editore, 1984.

P. Setälä et alii, *Female Networks and Public Sphere in Roman Society*, *Acta Instituti Romani Finlandiae* 22 (1999).

P. Setälä et alii, *Women, Wealth and Power in the Roman Empire*, *Acta Instituti Romani Finlandiae* 25 (2002).

Susan Treggiari, "Jobs for Women", *AJAH* 1 (1976), pp. 76-104.

Claudio Zaccaria, "Paedagoga: un <<optional extra>>?", a: Alfredo Buonopane-Francesca Cenerini (eds.), pp. 23-41.